

# Phonak Naída™ L-UP.

Bruksanvisning



Phonak Naída L-UP  
Phonak Naída L-UP Trial



Denne bruksanvisningen gjelder for:

## Trådløse høreapparater



Phonak Naída L90-UP

Phonak Naída L70-UP

Phonak Naída L50-UP

Phonak Naída L30-UP

Phonak Naída L-UP Trial



# Ditt høreapparat

❗ Spør audiografen hvis ingen av avkrysningsrutene er merket av, og hvis du ikke kjenner til høreapparatmodellen.

## Høreapparatmodeller

- Naída L-UP (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-UP Trial

## Batteristørrelse

675  
675

## Ørepropper

- Klassisk ørepropp
- Universell ørepropp

Høreapparatet er utviklet av Phonak – verdens ledende selskap innen hørselsløsninger. Phonak har sitt hovedsete i Zürich, Sveits.

Disse premiumproduktene er resultatet av flere tiår med forskning og kompetanse, og de er designet med ditt velvære i tankene. Vi takker deg for at du tok et godt valg, og vi ønsker deg mange år med lytteglede. Les bruksanvisningen nøye for å sørge for at du forstår og får det beste ut av apparatet. Ingen opplæring er nødvendig for å håndtere dette apparatet. En audiograf vil hjelpe deg med innstillinger for apparatet i henhold til individuelle preferanser under tilpasningskonsultasjonen. Ta kontakt med audiografen din eller en representant fra produsenten for mer informasjon om funksjoner, fordeler, oppsett, bruk, vedlikehold eller reparasjoner av høreapparatet og tilbehør. Du finner mer informasjon i produktdatabladet.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Innhold

## **Ditt høreapparat**

- |    |                        |   |
|----|------------------------|---|
| 1. | Hurtigveiledning       | 7 |
| 2. | Deler på høreapparatet | 9 |

## **Instruksjoner for å bruke høreapparatet**

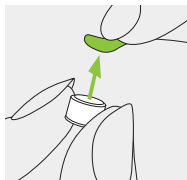
- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 3.  | Merker for venstre og høyre høreapparat | 10 |
| 4.  | På/av                                   | 11 |
| 5.  | Batterier                               | 12 |
| 6.  | Sette inn høreapparatet                 | 16 |
| 7.  | Ta ut høreapparatet                     | 17 |
| 8.  | Flerfunksjonsknapp                      | 18 |
| 9.  | Oversikt over tilkoblingsmuligheter     | 19 |
| 10. | Første sammenkobling                    | 20 |
| 11. | Telefonsamtaler                         | 23 |
| 12. | Flymodus                                | 28 |

## **Ytterligere informasjon**

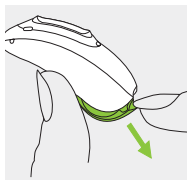
13.	Oversikt over myPhonak- og myPhonak Junior-app	30
14.	Roger™-oversikt	31
15.	Lytting på offentlige steder	32
16.	Miljøbetingelser	33
17.	Pleie og vedlikehold	35
18.	Skifte øreproppen	38
19.	Service og garanti	39
20.	Informasjon om overholdelse	41
21.	Symbolinformasjon og symbolbeskrivelse	46
22.	Feilsøking	52
23.	Viktig sikkerhetsinformasjon	54

# 1. Hurtigveiledning

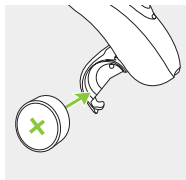
## Bytte batterier



**1.** Fjern tapen fra det nye batteriet og vent i to minutter.

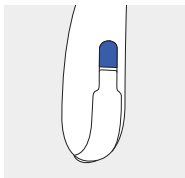


**2.** Åpne batteridekslet. Se kapittel 5.2 for informasjon om batterideksler med barnesikring.

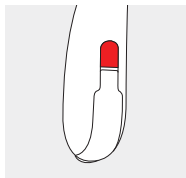


**3.** Plasser batteriet i batteridekslet med den flate siden vendt opp.

## Merker for venstre og høyre høreapparat

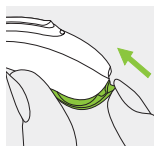


Blått merke for venstre høreapparat.

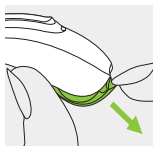


Rødt merke for høyre høreapparat.

## På/av



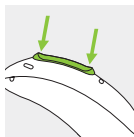
På



Av

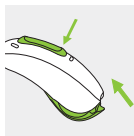
## Flerfunksjonsknapp

Knappen har flere funksjoner. Den kan enten endre volum og/eller program, avhengig av høreapparatets programmering. Dette er angitt i bruksanvisningen til høreapparatet. Hvis høreapparatet er sammenkoblet med en Bluetooth®-aktivert telefon, vil et kort trykk svare på et innkommende anrop, og et langt trykk vil avvise et innkommende anrop.



## Flymodus

Flymodus aktiveres ved å trykke ned den nedre delen av knappen i 7 sekunder mens du lukker batteridekslet. Flymodus deaktiveres ved å åpne og lukke batteridekslet igjen.





## 2. Deler på høreapparatet

Bildene nedenfor viser høreapparatmodellen og kompatible ørepropper som beskrives i denne bruksanvisningen.

Du kan identifisere din modell ved å gjøre følgende:

- Kontrollere "Detaljert informasjon om høreapparatet" på side 3.
- Sammenligne øreproppen og høreapparatet med modellene nedenfor

### Kompatible ørepropper



Klassisk  
ørepropp

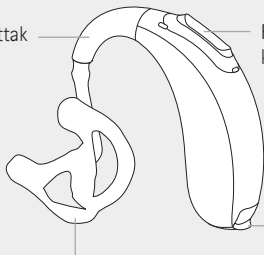


Universell  
ørepropp

### Naída L-UP / Naída L-UP Trial

Hook/lyduttak

Flerfunksjons-  
knapp

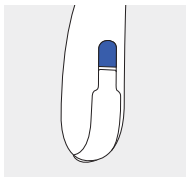


Batterideksel

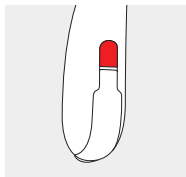
Klassisk ørepropp (uttakbar)

### 3. Merker for venstre og høyre høreapparat

Det er et blått eller rødt merke på høreapparatet for å indikere om det er venstre eller høyre høreapparat.



Blått merke for  
**venstre høreapparat.**



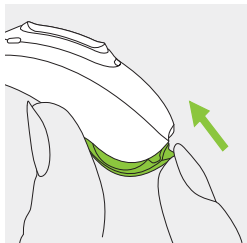
Rødt merke for  
**høyre høreapparat.**

## 4. På/av

Batteridekslet fungerer også som en på/av-bryter.

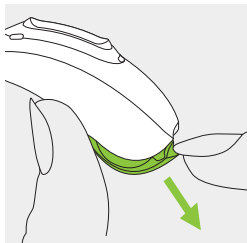
1.

Lukket batterideksel =  
høreapparatet er **på**



2.

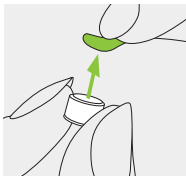
Åpent batterideksel =  
høreapparatet er **av**



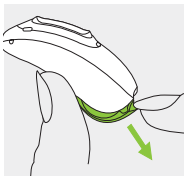
① Når du slår på høreapparatet, hører du kanskje en oppstartsmelodi.

## 5. Batterier

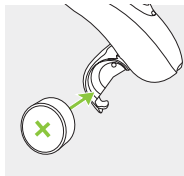
### 5.1 Sette inn batteriet med et standard batterideksel



**1.**  
Fjern tapen fra  
det nye batteriet  
og vent i to  
minutter.



**2.**  
Åpne batteridekslet.



**3.**  
Plasser batteriet  
i batteridekslet  
med den flate  
siden vendt opp.

- ❶ Hvis det er vanskelig å lukke batteridekslet, må du kontrollere om batteriet er satt riktig inn og den flate siden er vendt opp. Hvis batteriet er satt inn feil, virker ikke høreapparatet, og batteridekslet kan bli skadet. Den flate siden er merket med et "+"-symbol enten på tapen eller på batteriet.
- ❶ Hvis det barnesikre dekslet er montert, fortsetter du med å lese den viktige informasjonen nedenfor, og ser spesifikke instruksjoner i kapittel 5.2 for å sette inn batteriet.



Lavt batterinivå: Du hører to pip når batterinivået er lavt. Du har omtrent 60 minutter på å bytte batteri (dette kan variere etter høreapparatinnstilling og batteri). Vi anbefaler at du alltid har et nytt batteri for hånden.

## Erstatningsbatteri

Dette høreapparatet bruker et sink-luft-batteri i størrelse 675.

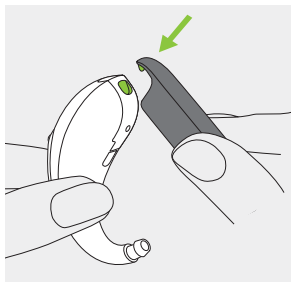
Modell	Sink-luft-batteristørrelse	Fargemerking på pakningen	IEC-kode	ANSI-kode
Phonak Naida L-UP / L-UP Trial	675	blå	PR44	7003ZD

❗ Pass på at du bruker riktig type batteri i høreapparatet (sink-luft). Les også kapittel 23.2 for ytterligere informasjon om produksikkerhet.

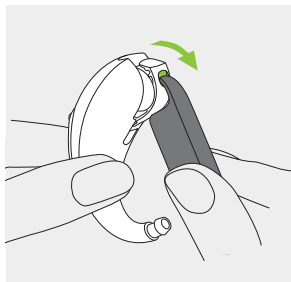
## 5.2 Sette inn batteri med barnesikret batterideksel

Dette høreapparatet kan utstyres med et barnesikret batterideksel.

### Åpne batteridekslene



- 1.** Plasser tuppen av verktøyet i det lille hullet på bunnen av høreapparatet.

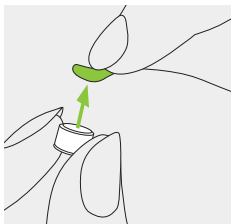


- 2.** Bruk verktøyet til å åpne batteridekslet ved å presse i retningen til den grønne pila.

## Sette inn batteriet

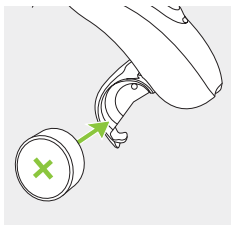
1.

Fjern tapen fra det nye batteriet og vent i to minutter.



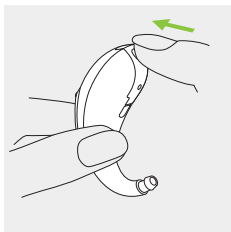
2.

Plasser batteriet i batteridekslet med den flate siden vendt opp.



## Lukke batteridekslet

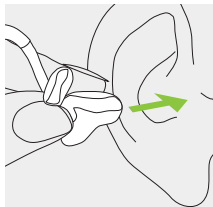
Batteriet er bare sikret når batteridekslet er riktig lukket. Sjekk alltid at batteridekslet ikke kan åpnes for hånd etter at det er låst.



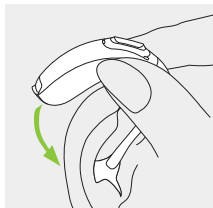
## 6. Sette inn høreapparatet

### 6.1 Sette inn høreapparatet med klassisk ørepropp

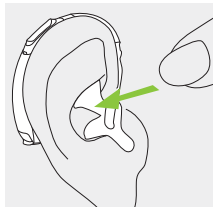
**1.**  
Ta øreproppen opp til øret, og plasser øregangsdelen i øregangen.



**2.**  
Plasser høreapparatet bak øret ditt.



**3.**  
Sett den øvre delen av øreproppen inn i den øvre delen av rommet i det ytre øret.



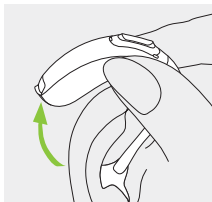


## 7. Ta ut høreapparatet

### 7.1 Ta ut høreapparatet med klassisk ørepropp

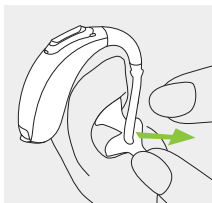
#### 1.

Løft høreapparatet over den øvre delen av øret.



#### 2.

Ta tak i øreproppen med fingrene, og ta den forsiktig ut.

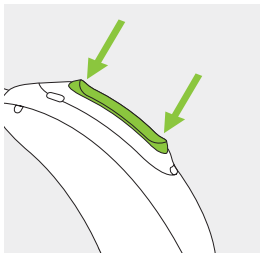


ⓘ Unngå å dra i slangen for å ta ut høreapparatet.

## 8. Flerfunksjonsknapp

Flerfunksjonsknappen har flere funksjoner.

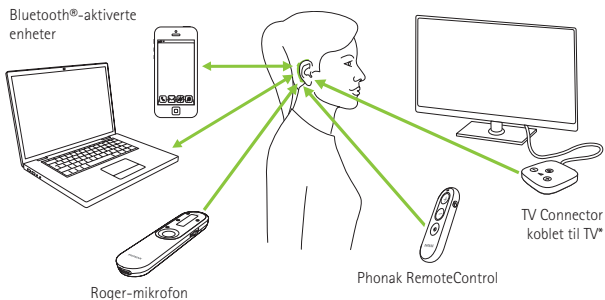
Den kan endre volum og/eller program, avhengig av høreapparatets programmering. Dette er angitt i bruksanvisningen til høreapparatet. Spør audiografen din dersom du ønsker utskrift av denne.



Hvis høreapparatet er paret med en Bluetooth®-aktivert telefon, vil et kort trykk på den øvre eller den nedre delen av knappen ta imot et innkommende anrop, og et langt trykk vil avvise et innkommende anrop – se kapittel 11.

## 9. Oversikt over tilkoblingsmuligheter

Illustrasjonen nedenfor viser tilkoblingsmulighetene som er tilgjengelige for høreapparatet.



\* TV Connector kan kobles til alle lydtkilder, f.eks. TV, PC eller Hi-Fi-system.

## 10. Første sammenkobling

### 10.1 Første sammenkobling med en Bluetooth®-aktivert enhet

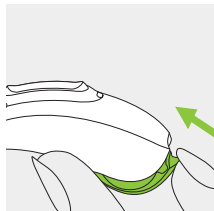
① Det er bare nødvendig å utføre prosedyren for sammenkobling én gang for hver enhet med trådløs Bluetooth®-teknologi. Etter den første sammenkoblingen vil høreapparatet automatisk kobles til enheten. Den første sammenkoblingen kan ta inntil to minutter.

#### 1.

Kontroller at trådløs Bluetooth®-teknologi er aktivert på enheten (f.eks. en telefon), og søk etter Bluetooth®-aktiverte enheter i innstillingsmenyen for tilkoblingsmuligheter.

#### 2.

Slå på begge høreapparatene. Du har nå 3 minutter til å sammenkoble høreapparatene med enheten.



### 3.

Enheten viser en liste over Bluetooth®-aktiverte enheter. Velg høreapparatet fra listen for å sammenkoble begge høreapparatene samtidig. Et pip bekrefter en vellykket sammenkobling.

① Få mer informasjon om sammenkobling for trådløs Bluetooth® -teknologi som er spesifikk for de mest populære telefonprodusentene, på <https://www.phonak.com/en-int/support>

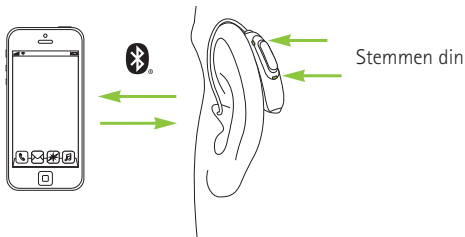
## 10.2 Tilkobling til enheten

Etter at det er sammenkoblet med enheten din, vil høreapparatet automatisk koble seg til igjen når det slås på.

- ① Koblingen opprettholdes så lenge enheten er slått PÅ og er innenfor rekkevidde.
- ① Høreapparatet kan kobles til opptil to enheter og sammenkobles med opptil åtte enheter.

## 11. Telefonsamtaler

Høreapparatet kobles direkte til Bluetooth®-aktiverte telefoner. Når det er sammenkoblet og koblet til telefonen din, hører du varsler og stemmen til den som ringer direkte i høreapparatet ditt. Telefonsamtaler er "håndfrie". Dette betyr at stemmen din plukkes opp av mikrofonene til høreapparatet og sendes tilbake til telefonen.



## 11.1 Ringe

Angi telefonnummeret, og trykk på ringeknappen.

Du hører ringetonen gjennom høreapparatet.

Stemmen din fanges opp av høreapparatmikrofonene og sendes til telefonen.



## 11.2 Motta en samtale

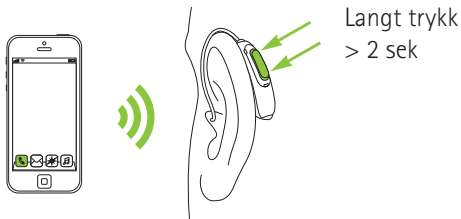
Når du mottar en samtale, høres det et varsel for innkommende anrop i høreapparatet.

Samtalen kan aksepteres med et kort trykk på den øvre eller nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet (mindre enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



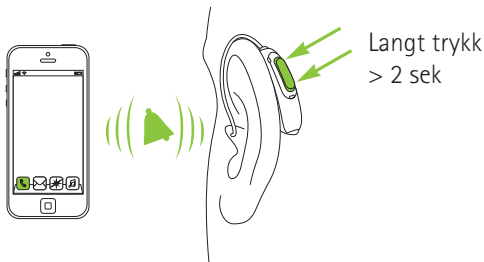
## 11.3 Avslutte en samtale

En samtale kan avsluttes med et langt trykk på den øvre eller nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet (mer enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



## 11.4 Avvise en samtale

Et innkommende anrop kan avvises med et langt trykk på den øvre eller nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet (mer enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



## 12. Flymodus

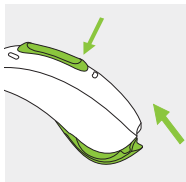
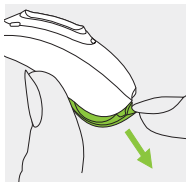
Høreapparatet brukes i frekvensområdet 2,4–2,48 GHz. Noen flyoperatører krever at alle enheter skal settes i flymodus under flyvning. Aktivering av flymodus vil ikke deaktivere normal høreapparatfunksjonalitet, bare Bluetooth®-tilkoblingsfunksjonene.

### 12.1 Aktivere flymodus

Slik deaktiverer du den trådløse funksjonen og aktiverer flymodus i høreapparatene:

**1.**  
Åpne batteridekslet. Se kapittel 5.2 for informasjon om batterideksel med barnesikring.

**2.**  
Hold inne den nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet i 7 sekunder mens du lukker batteridekslet.



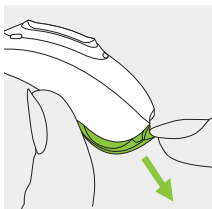
I flymodus kan ikke høreapparatet kobles direkte til telefonen.

## 12.2 Deaktivere flymodus

Slik aktiverer du den trådløse funksjonen og deaktiverer flymodus i høreapparatene:

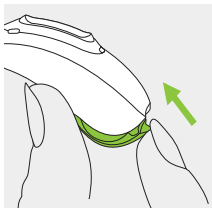
**1.**

Åpne batteridekslet. Se kapittel 5.2 for informasjon om batterideksel med barnesikring.



**2.**

Lukk batteridekslet igjen.



## 13. Oversikt over myPhonak- og myPhonak Junior-app

Hvis du vil vite mer om myPhonak, kan du gå inn på nettstedet

**[www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp)**

eller skanne QR-koden



Skann QR-koden for å installere myPhonak



Hvis du vil vite mer om myPhonak Junior, kan du gå inn på nettstedet

**[www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug)**

eller skanne QR-koden



Skann QR-koden for å installere myPhonak Junior



## 14. Roger™-oversikt

### Opplev hørselsytelsen til Roger™

Roger™ er en intelligent trådløs teknologi som overfører tale direkte til høreapparater og bidrar til å overvinne avstand og støy. Mikrofonen plukker opp stemmen til den som snakker og overfører den trådløst direkte til Roger™-mottakere\* i høreapparatene dine. Da kan du delta fullt ut i gruppesamtaler, selv i svært støyende omgivelser som restauranter, møter på jobb og skoleaktiviteter.

Hvis du vil finne ut mer om Roger™-teknologien og mikrofoner, kan du gå inn på nettstedet **[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)** eller skanne QR-koden.

Roger™-mikrofoner selges separat.



\* RogerDirect™ krever at en audiograf installerer Roger-mottakere i Phonak-høreapparatene.

## 15. Lytting på offentlige steder

Høreapparatet har en telespolefunksjon som kan hjelpe deg å høre på forskjellige offentlige steder som kirker, konsertsaler, togstasjoner og offentlige bygninger.

Når du ser dette symbolet, er det et sløyfesystem på plass, og det er kompatibelt med høreapparatene dine. Ta kontakt med audiografen for mer informasjon og aktivering av telespolefunksjonen.



### Slik bruker du telespolefunksjonen

Du kan få tilgang til telespolefunksjonen som audiografen har satt opp på to måter.

Direkte tilgang til telespoleprogrammet er mulig med et langt trykk på flerfunksjonsknappen på høreapparatet.

Alternativt er det mulig å få tilgang til telespoleprogrammet via myPhonak- eller myPhonak Junior-appen. Sørg for at du står eller sitter innenfor sløyfesystemet som merket med det offisielle telespolesymbolet.



## 16. Miljøbetingelser

Produktet skal fungere problemfritt og uten restriksjoner så lenge det brukes slik det er tiltenkt, med mindre noe annet er angitt i denne bruksanvisningen.

Sørg for at du bruker, transporterer og oppbevarer høreapparatet i henhold til følgende betingelser:

	<b>Bruk</b>	<b>Transport</b>	<b>Oppbevaring</b>
<b>Temperatur</b>	+5 til +40 °C	-20 til +60 °C	-20 til +60 °C
<b>Fuktighet</b> (ikke-kondenserende)	0 til 85 %	0 til 93 %	0 til 93 %
<b>Atmosfærisk trykk</b>	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa

Temperatur og fuktighet må ikke overskride områdene beskrevet i tabellen ovenfor over lengre tidsperioder under transport og oppbevaring.

Ta ut batteriet hvis du ikke skal bruke høreapparatet på en stund.

Disse høreapparatene er klassifisert som IP68. Det betyr at de er vann- og støvavstøtende og utformet for å tåle hverdagssituasjoner. De kan brukes i regn, men bør ikke legges i vann eller brukes når du dusjer, svømmer eller driver med andre vannaktiviteter.

Disse høreapparatene skal aldri utsettes for klorvann, såpe, saltvann eller andre væsker med kjemisk innhold.

Hvis apparatet har blitt utsatt for oppbevarings- og transportforhold utenfor de anbefalte betingelsene, venter du 15 minutter før du starter apparatet etter at anbefalte miljøbetingelser er gjenopprettet.

## 17. Pleie og vedlikehold

### **Forventet levetid:**

Høreapparatene har en forventet levetid på fem år. Enhetene er forventet å være sikre i bruk gjennom hele denne tidsperioden.

### **Kommersiell serviceperiode:**

Rutinemessig og grundig pleie av høreapparatene bidrar til enestående ytelse gjennom hele den forventede levetiden til enhetene.

Sonova AG tilbyr en serviceperiode på minst fem år etter at høreapparatet og de viktige komponentene er faset ut av produktporteføljen.

Bruk disse spesifikasjonene som en veiledning.

Se kapittel 23.2 for mer informasjon om produktsikkerhet.

### **Generell informasjon**

Før du bruker hårspray eller sminke, bør du ta ut høreapparatet. Dette fordi slike produkter kan skade høreapparatet.

Når du ikke bruker høreapparatet, skal du la batteridekslet stå åpent, slik at eventuell fuktighet kan fordampe. Høreapparatet skal alltid tørkes helt etter bruk. Oppbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.

Høreapparatet er motstandsdyktig mot vann, svette og støv under følgende forhold:

- Batteridekslet er helt lukket. Se til at ingen fremmedlegemer som for eksempel hår sitter fast i batteridekslet når dette lukkes.
- Høreapparatet renses og tørkes etter eksponering av vann, svette eller støv.
- Høreapparatet blir brukt og vedlikeholdt i følge bruksanvisningen.

① Bruk av høreapparatet i nærheten av vann kan redusere lufttilførselen til batteriene og føre til at disse ikke virker. Dersom høreapparatet ditt ikke lenger fungerer etter at det har vært i kontakt med vann, se Feilsøking i kapittel 22.

## Daglig

Undersøk om det ligger ørevoks eller fuktighet på øreproppen og slangen. Rengjør overflatene med en myk klut som ikke loer. Rengjør aldri høreapparatet med rengjøringsmidler som såpe osv. Det anbefales ikke å skylle disse delene med vann da dette kan føre til at det danner seg fuktighet i slangen. Be audiografen om råd hvis du må rengjøre høreapparatet grundig.

## Ukentlig

Rengjør øreproppen med en myk, fuktig klut eller med en egen rengjøringsklut for høreapparater. Ønsker du ytterligere informasjon om vedlikehold eller rengjøring, må du spørre audiografen din.

## Månedlig

Kontroller slangen for fargeendringer, herding eller sprekker. Hvis det er slike endringer, må slangen byttes ut. Ta kontakt med audiografen.

## 18. Skifte øreproppen

Sjekk øreproppen jevnlig og bytt den ut eller rengjør den når den ser skitten ut, eller når høreapparatets volum eller lyd kvalitet er redusert.

## 19. Service og garanti

### Lokal garanti

Spør audiografen om betingelsene for lokal garanti ved mottak/kjøp av dine høreapparater.

### Internasjonal garanti

Sonova AG tilbyr en ett års begrenset internasjonal garanti som er gyldig fra mottaks-/kjøpsdato.

Denne begrensede garantien dekker produksjonsfeil og feil på materiell på selve høreapparatet, men ikke feil på tilbehør som batterier, slanger, ørepropper og eksterne mottakere. Garantien er bare gyldig ved fremlegging av garantikort eller kvittering.

Den internasjonale garantien påvirker ikke juridiske rettigheter du har i henhold til nasjonal lovgivning som regulerer salg av forbruksvarer.

## Garantibegrensning

Garantien dekker ikke skader som følge av feil bruk eller vedlikehold, eksponering for kjemikalier eller unødig belastning.

Garantien gjelder ikke skader forårsaket av tredjepart eller uautoriserte servicesentre. Garantien gjelder ikke service som er utført av en audiograf på hans/hennes kontor.

---

Serienummer (venstreside):

---

Serienummer (høyreside):

---

Mottaks-/kjøpsdato:

---

Autorisert audiograf (stempel/signatur):



## 20. Informasjon om overholdelse

### Europa:

---

#### Samsvarserklæring for høreapparatet

Sonova AG erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr og direktiv 2014/53/EU om radio- og teleterminalutstyr.

Du kan få hele EU-samsvarserklæringen fra produsenten eller din lokale Phonak-representant. Adressene til disse finner du i listen på [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (globale Phonak-kontorer).

### Australia / New Zealand:

---



**R-NZ**

Indikerer enhetens samsvar med gjeldende regelverk for Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia. Samsvarsmerket R-NZ gjelder radioprodukter som leveres på det newzealandske markedet under samsvarsnivå A1.

De trådløse modellene som er listet opp på side 2, er sertifisert under:

**Phonak Naída L-UP (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Naída L-UP Trial**

---

USA	<b>FCC-ID:</b> KWC-BPZ
-----	------------------------

Canada	<b>IC:</b> 2262A-BPZ
--------	----------------------

---

### **Merknad 1:**

Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene og med RSS-210 for Industry Canada. Bruk av enheten er underlagt følgende to vilkår:

- 1) enheten skal ikke forårsake skadelig interferens
- 2) enheten må tillate all interferens som mottas, også interferens som kan forårsake uønsket drift.

### **Merknad 2:**

Endringer eller modifikasjoner av denne enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG, kan ugyldiggjøre FCC-autorisasjonen for bruk av denne enheten.

### **Merknad 3:**

Denne enheten er blitt testet og samsvarer med kravene til en digital enhet av klasse B slik kravene er fastsatt i del 15 av FCC-reglene og i ICES-003 for Industry Canada.

Disse begrensningene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en husmontering.

Denne enheten genererer, benytter seg av og sender ut radiobølger og kan, hvis den ikke er installert og brukes i henhold til instruksene, forårsake skadelig interferens i radiokommunikasjon. Det foreligger imidlertid ingen

garanti mot at interferens kan forekomme i visse installasjoner. Hvis enheten forårsaker skadelig interferens i mottak av radio- eller fjernsynssignaler, noe som oppdages ved å slå enheten av og på, oppfordres brukeren til å korrigere interferensen ved hjelp av ett eller flere av disse tiltakene:

- Vri eller flytt på mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom systemet og mottakeren.
- Koble enheten til et uttak med en annen strømkrets enn det som mottakeren er koblet til.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.

## Radioinformasjon om høreapparatet

Antennetype	Resonant sløyfe-antenne
Driftsfrekvens	2,4–2,48 GHz
Modulasjon	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Utsendt effekt (EIRP)	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rekkevidde	~1 m
Bluetooth®	4.2 dobbel modus
Støttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 2 Klasse B	Det medisinske utstyret bruker kun RF-energi til sin egen interne funksjon. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er lite sannsynlig at den vil forårsake interferens i nærliggende elektronisk utstyr
Harmoniske utslipp	Samsvarer	
Spennings-svingninger	Samsvarer	

## Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Phonak-høreapparater er EMC-testet i samsvar med kravene i IEC 60601-1-2:2014 eller IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 21. Symbolinformasjon og symbolbeskrivelse

---



Med CE-symbolet bekrefter Sonova AG at dette produktet, inkludert dets tilbehør, oppfyller kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr samt direktiv 2014/53/EU for radio- og teleterminalutstyr. Tallene etter CE-symbolet er koden for de sertifiserte organene som ble rådspurt i forbindelse med den ovennevnte forordningen og direktivet.

---



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller kravene til en anvendt del av type B i EN 60601-1. Høreapparatets overflate er spesifisert som en del av type B.

---



Indikerer produsenten av medisinsk utstyr, som definert i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.

---



Indikerer datoen da det medisinske utstyret ble produsert.

---



Indikerer den autoriserte representanten i EU. EU-representanten er også importør til EU.

---



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.

---



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren retter oppmerksomheten mot de relevante advarslene i denne bruksanvisningen.

---



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren er oppmerksom på de relevante advarslene knyttet til batterier i disse bruksanvisningene.

---



Viktig informasjon om håndtering og produksikkerhet.

---



Dette symbolet vitner om at elektromagnetisk interferens fra enheten er under grenseverdiene som er godkjent av Federal Communications Commission.

---



Indikerer enhetens samsvar med gjeldende regelverk for Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia.

---



Bluetooth®-begrepet og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth® SIG, Inc., og all bruk av disse varemerkene av Sonova AG er lisensiert. Andre varemerker og produktnavn tilhører sine respektive eiere.

---





Japansk merke for sertifisert radioutstyr.



Indikerer produsentens serienummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan identifiseres.



Indikerer produsentens katalognummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan bli identifisert.



Indikerer at enheten er et medisinsk utstyr.



Dette symbolet indikerer at elektroniske bruksanvisninger er tilgjengelige.

---

---

## IP68

Kapslingsgrad. IP68-klassifisering indikerer at høreapparatet er vann- og støvavstøtende. Det tålte å være nedsenket i ferskvann på 1 meters dybde i 60 minutter og ligge 8 timer i et støvkammer i henhold til standarden IEC60529.

---



Indikerer temperaturgrensene som det medisinske utstyret trygt kan utsettes for.

---



Indikerer fuktighetsområdet som det medisinske utstyret trygt kan utsettes for.

---



Indikerer det atmosfæriske trykket som det medisinske utstyret trygt kan utsettes for.

---



Holdes tørt under transport.

---



Symbolet med utkrysset søppelbøtte er der for å gjøre deg oppmerksom på at dette høreapparatet samt batteriene ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall. Kast gamle eller ubrukte høreapparater ved avfallsanlegg for elektronisk avfall, eller gi høreapparatet til audiografen for kassering. Korrekt kildesortering verner miljø og helse.

---

## 22. Feilsøking

Problem	Årsaker
Høreapparatet lager plystrelyder	Høreapparatet er ikke satt riktig inn i øret
	Cerumen i øregangen
Lyden i høreapparatet er for høy	For høyt volum
Lyden i høreapparatet er ikke høy nok eller er forvrengt	For lavt volum
	Lavt batterinivå
	Øreproppen er tett
	Hørselen har endret seg
Høreapparatet avgir to pipelyder	Indikasjon for lavt batterinivå
Høreapparatet fungerer ikke (ingen forsterkning)	Øreproppen er tett
	Høreapparatet er slått av
	Batteriet er helt utladet
Høreapparatet slås ikke på	Batteriet er helt utladet
Telefonsamtalefunksjonen virker ikke	Høreapparatet i flymodus
	Høreapparatet er ikke sammenkoblet med telefonen

❗ Kontakt audiografen dersom problemet vedvarer.

Gå til <https://www.phonak.com/en-int/support> for å få mer informasjon.

## Gjør følgende

---

Sett inn høreapparatet riktig (kapittel 6)

---

Kontakt audiografen

---

Senk volumet hvis volumkontrollen er tilgjengelig (kapittel 8)

---

Øk volumet hvis volumkontrollen er tilgjengelig (kapittel 8)

---

Bytt batteri (kapittel 5)

---

Rengjør øreproppen (kapittel 17)

---

Kontakt audiografen

---

Skift batteri i løpet av de neste 60 minuttene (kapittel 5)

---

Rengjør øreproppen (kapittel 17)

---

Trykk på den nedre delen av flerfunksjonsknappen i 3 sekunder (kapittel 8)

---

Bytt batteri (kapittel 5)

---

Bytt batteri (kapittel 5)

---

Slå høreapparatet av og deretter på igjen (kapittel 12.2)

---

Sammenkoble det med telefonen (kapittel 10)

---

## 23. Viktig sikkerhetsinformasjon

Les den relevante sikkerhetsinformasjonen og bruksbegrensningsinformasjonen på de følgende sidene før du bruker høreapparatet.

### Tiltenkt bruk

Høreapparatet skal forsterke og overføre lyd til øret og på denne måten kompensere for nedsatt hørsel.

### Tiltenkt bruker

Tiltenkt for:

- Personer med hørselstap
- Omsorgspersoner for personen med hørselstap
- Audiograf ansvarlig for å justere høreapparatet

### Tiltenkt medisinsk indikasjon

Hørselstap:

- Ensidig eller tosidig
- Type hørselstap: mekanisk, sensorinevralt eller blandet
- Grader av hørselstap:
  - Stort
  - Svært stort

## **Medisinske kontraindikasjoner**

Medisinske kontraindikasjoner for bruken av høreapparater er:

- deformitet av øret (dvs. lukket øregang, manglende ytre øre)
- nevralt hørselstap (dvs. retrocochleære patologier som fraværende / ikke fungerende hørselsnerve)
- dokumentert aktiv eller kronisk patologi i midtre eller ytre øre, kronisk drenering eller utflod, dokumentert kronisk betennelse

## **Tiltenkt pasientpopulasjon**

Dette apparatet er ment for pasienter fra 3 år som oppfyller den kliniske indikasjonen for dette produktet.

## **Klinisk fordel:**

Forbedring i taleforståelse

## **Bivirkninger:**

Fysiologiske bivirkninger ved høreapparater, som tinnitus, svimmelhet, oppsamling av ørevoks, for høyt trykk, svetting eller fuktighet, blemmer, kløe og/eller utslett, tilstopping eller tetthet og konsekvenser av dette, som hodepine

og/eller øresmerter, kan avhjelpes eller reduseres av audiografen.

Konvensjonelle høreapparater har potensialet for å utsette pasienter for høyere nivåer av lydeksponering, noe som kan resultere i terskelforskyvninger i frekvensområdet påvirket av akustisk traume.

**Primærkriteriene for å henvise en pasient til lege eller annen spesialist og/eller behandling er som følger:**

- synlig medfødt eller ervervet deformitet av øret
- historie med aktiv drenering fra øret de siste 90 dagene
- historie med plutselig eller hurtig progressivt hørselstap i ett øre eller begge ører de siste 90 dagene
- akutt eller kronisk svimmelhet
- audiometrisk luft/ben-gap likt eller større enn 15 dB ved 500 Hz, 1000 Hz og 2000 Hz
- synlig tegn på betydelig ansamling av cerumen eller fremmedlegeme i øregangen



- smerte eller ubehag i øret
- unormalt utseende på trommehinne og øregang, for eksempel:
  - betennelse i den ytre øregangen
  - hull på trommehinnen
  - andre abnormaliteter som audiografen mener er medisinsk bekymringsfulle

Det bør utvises særlig forsiktighet ved valg og tilpasning av et høreapparat med et høyeste lydtryknivå over 132 desibel (dB), for det kan være fare for å svekke det som er igjen av hørsel hos høreapparatbrukeren. (Denne bestemmelsen gjelder bare for høreapparater med et høyeste lydtryknivå over 132 dB).

**Audiografen kan bestemme seg for at henvisning ikke passer eller ikke er det beste for pasienten når følgende gjelder:**

- når det er tilstrekkelig bevist at tilstanden er fullstendig undersøkt av en medisinsk spesialist, og at enhver mulig behandling er gitt
- tilstanden er ikke forverret eller endret betydelig siden forrige undersøkelse og/eller behandling

Dersom pasienten har gitt sin informerte og kompetente beslutning om å ikke følge rådet om å søke hjelp hos spesialist, er det tillatt å gå videre til å anbefale egnede høreapparatsystemer i henhold til følgende vurderinger:

- anbefalingen vil ikke ha negativ innvirkning på pasientens helse eller generelle velvære
- det kan bekreftes i journalen at alle nødvendige vurderinger er gjort om pasientens beste interesser

Dersom det kreves i henhold til lov, har pasienten underskrevet en fraskrivelse for å bekrefte at henvisningsrådet ikke er fulgt, og at det er en informert beslutning.

Høreapparatet er egnet for bruk i omsorgsboliger, og takket være flyttbarheten kan det også brukes i helseinstitusjoner, som legekontorer, tannlegekontorer osv.






Et høreapparat gjør ikke at normal hørsel gjenoprettes, og det verken hindrer eller forbedrer hørselsskader som oppstår av naturlige årsaker. Uregelmessig bruk av høreapparatet gjør at brukeren ikke får de fullstendige fordelene av det. Bruken av et høreapparat er bare en del av hørselsrehabiliteringen og må muligens suppleres med lydøvelser og instruksjoner i å lese på leppene. Feedback, dårlig lyd kvalitet, for sterke eller for lave lyder, utilstrekkelig tilpasning eller problemer når du tygger eller svelger, kan løses eller forbedres under finjusteringsprosessen i tilpasningsprosedyren av audiografen.





Alle alvorlige hendelser som har skjedd knyttet til høreapparatet, skal rapporteres til produsentens representant og aktuelle myndigheter i brukslandet. En alvorlig hendelse er en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført til eller kan føre til noe av det følgende:


- a) dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
- b) midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller annen person
- c) en alvorlig trussel mot folkehelsen

Kontakt produsenten eller en representant for å rapportere om en uventet funksjon eller hendelse.


## 23.1 Advarsler





-  Høreapparatene dine brukes i frekvensområdet 2,4–2,48 GHz. Når du skal ta fly, må du sjekke om flyoperatøren krever at enheter settes i flymodus. Se kapittel 12.
-  Høreapparatene (spesielt programmert for et spesifikt hørselstap) må bare brukes av den tiltenkte personen. De må ikke brukes av noen annen person, da de kan skade hørselen.
-  Endringer eller modifikasjoner av høreapparatet som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG, er ikke tillatt. Slike endringer kan skade øret eller høreapparatet.
-  Ikke bruk høreapparater i eksplosive områder (gruver eller industriområder med eksplosjonsfare, oksygenrike miljøer eller områder der brennbare anestesimidler håndteres). Enheten er ikke ATEX-sertifisert.
-  Hvis du får vondt i eller bak øret, hvis øret er betent, eller det oppstår irritasjoner på huden og raskt tiltakende ørevoks, må du ta kontakt med audiografen eller lege.

-  Lytteprogrammer med retningsmikrofonteknologi reduserer bakgrunnsstøy. Merk at varselsignaler eller støy bakfra, f.eks. biler, blir helt eller delvis dempet.
-  Dette høreapparatet er ikke egnet for barn under 36 måneder. Hvis barn eller personer med nedsatt psykisk funksjonsevne bruker denne enheten, bør dette overvåkes til enhver tid av sikkerhetshensyn. Høreapparatet er en liten enhet og inneholder små deler. Ikke la barn og personer med kognitive utfordringer være uten tilsyn med dette høreapparatet. Kontakt lege eller sykehus umiddelbart ved svelging, da høreapparatet eller dets deler kan forårsake kvelning.
-   **ADVARSEL:** Enhetsbatteriene er farlige og kan forårsake alvorlige skader hvis de svelges eller plasseres inne i en hvilken som helst del av kroppen, enten batteriet er brukt eller nytt! Oppbevares utilgjengelig for barn, personer med kognitiv svikt eller kjæledyr. Hvis du mistenker at et batteri er svelget eller plassert inne i en del av kroppen, kontakt legen din umiddelbart uten forsinkelse!

 Følgende er kun aktuelt for personer med aktivt, implanterbart medisinsk utstyr (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.):

- Oppbevar høreapparatet minst 15 cm fra det aktive implantatet. Hvis du opplever interferens, bør du ikke bruke høreapparatene. Kontakt produsenten av det aktive implantatet. Merk at interferens også kan være forårsaket av kraftledninger, elektrostatisk utladning, metalldetektorer osv.
- Hold magneter (dvs. batteriverktøy, EasyPhone-magnet osv.) minst 15 cm unna det aktive implantatet.

 Bruk av tilbehør, transformatorer og kabler som ikke er angitt eller levert av produsenten av dette utstyret, kan forårsake økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk toleranse for utstyret og medføre funksjonsfeil.

-  Bærbart radiokommunikasjonsutstyr (inkludert perifere enheter som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra delene til høreapparatene, inkludert kabler angitt av produsenten. Konsekvensen kan være at utstyrets ytelse forringes.
  
-  Unngå kraftige støt mot øret når du bruker et høreapparat med spesialtilpasset ørepropp. Stabiliteten til de tilpassede øreproppene er utviklet for normal bruk. Et kraftig støt mot øret (f.eks. i forbindelse med fysisk aktivitet) kan føre til at den spesialtilpassede øreproppen går i stykker. Som en følge av dette kan det oppstå rifter i øregangen eller trommehinnen.
  
-  Etter mekanisk stress eller støt mot høreapparatet må du påse at skallet på høreapparatet er uskadd, før du setter det inn i øret.
  
-  Bruk av dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr bør unngås, ettersom det kan forårsake funksjonsfeil. Hvis slik bruk er nødvendig, må du følge med på dette utstyret og annet utstyr for å forsikre deg om at det fungerer som det skal.



- ⚠ Majoriteten av høreapparatbrukere har et hørselstap der reduksjon av hørsel ikke er å forvente med jevnlig bruk av et høreapparat i dagligdagse situasjoner. Bare en liten gruppe høreapparatbrukere med hørselstap står i fare for å oppleve reduksjon av hørsel etter en lang bruksperiode.
- ⚠ Høreapparater bør ikke tilpasses med domer/voksfiltersystemer når brukeren har sprukken trommehinne eller betente øreganger, eller når mellomøret på annet vis er utsatt. I slike tilfeller anbefaler vi å bruke en klassisk ørepropp. Dersom en del av dette produktet mot formodning skulle bli værende igjen i øregangen, bør du oppsøke en lege og få hjelp til å fjerne den.
- ⚠ Hvis det ikke er godt nok festet, kan en ørepropp eller del av den i svært sjeldne tilfeller bli sittende igjen i øregangen når du fjerner høreapparatet fra øret. Hvis det mot formodning skulle skje at en slik del blir sittende fast i øregangen, bør du oppsøke lege for å få fjernet den på en trygg måte.

## 23.2 Informasjon om produktsikkerhet

- ① Disse høreapparatene er vannavstøtende, men ikke vanntette. De er designet for å tåle normale aktiviteter og sporadisk utilsiktet eksponering for ekstreme forhold. Legg aldri høreapparatet i vann! Disse høreapparatene er ikke spesielt designet for lengre perioder i vann på hyppig basis, hvor det brukes i aktiviteter som svømming eller bading. Ta alltid høreapparatet ut før slike aktiviteter, ettersom høreapparatet inneholder sensitive elektroniske deler.
- ① Vask aldri mikrofoninngangene. Hvis du gjør det, kan høreapparatet miste sine spesielle lydfunksjoner.
- ① Beskytt høreapparatet mot varme og sollys (aldri la det ligge ved et vindu eller i bilen). Tørk aldri høreapparatet i mikrobølgeovn eller andre varmeovner. Audiografen kan fortelle deg hvordan du skal tørke høreapparatet.

- ① Når du ikke bruker høreapparatet, skal du la batteridekslet stå åpent, slik at eventuell fuktighet kan fordampe. Høreapparatet skal alltid tørkes helt etter bruk. Oppbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.
- ① Høreapparatet må ikke mistes i bakken! Hvis du mister det mot et hardt underlag, kan det bli skadet.
- ① Bruk alltid nye batterier i høreapparatet. Dersom batteriet lekker, skal det umiddelbart erstattes med et nytt batteri for å unngå hudirritasjon. Du kan levere inn brukte batterier hos audiografen.
- ① Ta ut batteriet hvis du ikke skal bruke høreapparatet på en stund.

- ① Spesielle medisinske undersøkelser eller tannlegeundersøkelser, inkludert stråling som beskrevet nedenfor, kan påvirke riktig funksjon av høreapparatene dine. Fjern høreapparatene og hold dem utenfor undersøkelsesrommet/-området før du gjennomfører:
- Medisinske undersøkelser eller tannlegeundersøkelser med røntgen (også CT-skanning).
  - Medisinske undersøkelser med MR-/NMR-skanner som genererer magnetiske felt.
- Høreapparatene trenger ikke tas av når du går gjennom sikkerhetskontroller (flyplasser osv.). Hvis det i det hele tatt brukes røntgen, vil det være i svært lave doser, og det vil ikke påvirke høreapparatene.
- ① Høreapparatet må ikke brukes i områder hvor elektronisk utstyr er forbudt.
- ① Domen bør skiftes ut hver tredje måned eller når den blir stiv eller sprø. Dette er viktig for å hindre at domene løsner fra slangen under innføring i eller fjerning fra øret.
- ① Hvis du ikke skal bruke høreapparatet på en stund, bør du oppbevare det i en eske med en tørketablett eller på et godt ventilert sted. Dette gjør at fuktighet kan fordampe fra høreapparatet og forhindrer potensiell innvirkning på ytelsen.



# Merknader

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# Merknader

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# Merknader

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Din audiograf:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Tyskland



**Produsent:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Sveits  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1306-10/V1.00/2023-05/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

CE  
0459

